

多元語言政策有助歐盟融合

駐歐盟兼駐比利時代表處教育組

歐盟資助的「多語言歐洲的社會移動與融合(MIME, Mobility and Inclusion in Multilingual Europe)」專案計畫協調人加佐拉(Michele Gazzola)日前表示，研究發現無法支持「減少歐盟官方語言的數量將可更有效率溝通及讓歐洲社會更加融合」的觀點，研究認為若改變現行多元語言政策，可能造成社會分裂，排除 4/5 的歐洲公民有機會深入瞭解歐盟的相關官方訊息。

目前，歐盟各機構使用的「工作語言」為法文、德文和英文，但大部份的會議和文件都會翻譯或即時傳譯為全部 24 個官方語言，以提供歐盟各會員國的公民查閱。由於歐盟的擴張，納入不少以英文為第二最重要語言的國家，因此近 10 年來，英文已成功地取代法文的地位，成為整個歐洲大陸的唯一一個通用語言。本項研究則是回應近年來提倡英語應成為歐盟唯一官方語言的爭論。

根據歐洲統計局資料，調查 25 個歐盟會員國近 17 萬名居民中，45%的居民不懂英文，故若僅以英文為單一官方文字，這些居民將因語言因素被排除在外，可以被視為政治權力被剝奪的一種形式。

此外，英文非母語且不精通英文的歐盟居民達 79%，因此 5 個歐洲居民將有 4 個有困難去看懂英文版的歐盟官方或法律文件。

即使受訪的 25-34 歲年輕人族群，僅 30%不懂英文，雖低於 45%的平均水準，但 74%的年輕受訪者表示英文非母語且沒有達到熟練水準。這些百分比表明，年輕人雖比年長者更容易講英文，但這並不意味著他們能更好地掌握它們。

這項研究認為，使用多種語文不僅是傳達歐盟官方資訊最有效的政策，也是唯一真正具有包容性的政策，此外，也是符合成本效益的政策，僅佔歐盟總預算的 1%。因此，建議歐盟應經由各成員國的母語以確保它能有效地與全歐盟各國的公民溝通，要做到這一點，必須有明確的政治立場表明支持包容性的多元語言政策。

資料來源：

2016 年 8 月 24 日歐盟 CORDIS 網頁新聞 Why maintaining multilingualism is better for social inclusion http://cordis.europa.eu/news/rcn/126064_en.html